



טופס הסכמה: תיקון היצרות/ חסימה או מפרצת הוותין הבטני
REPAIR OF ANEURYSM OR STENOSIS/OCCCLUSION OF
THE ABDOMINAL AORTA

إستمارة موافقة: إصلاح تضيق/ انسداد أو أنورسما في الشريان الأورطي البطني

תנףד עמליה إصلاآ التوسع (الأنورسما) أو التضيُق/ الانسداد في الشريان الأورطي، عادة، بواسطة تغيير الجزء المتوسع أو المتضيق بزح مصنوع من مادة مركبة. تُجرى العملية عن طريق جرح في البطن أو جرح مُدمج في البطن والصدر. في حالات معينة، هناك حاجة، بالإضافة، إلى جرحين في مُنقَرَجِي الرِجْلَيْن؛ لهدف وصل "سراويل" الزرع بالوريد/ الوريدين الرئيس/ ين للرِجْلَيْن. يدمج الإجراء الفوري بعد العملية، عادة، بين إعطاء المريض/ ة تنفسًا اصطناعيًا وعلاج مكثف في قسم خاص (العلاج المكثف أو الإنعاش).
اسم المريض/ ة/ شم الحולה:

اسم العائلة/ شم משפחה _____ الاسم الشخصي/ شم פרטי _____ اسم الأب/ شم האב _____ رقم الهوية/ ת.ז. _____

أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا شفهيًا مفصلاً من الدكتور

اسم العائلة/ شم משפחה _____ الاسم الشخصي/ شم פרטי _____

عن الحاجة إلى إجراء عملية _____ (في ما يلي: "العملية الأساسية").

أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا عن طرائق العلاج البديلة، الممكنة في ظروف الحالة، بما فيها الاحتمالات والمخاطر المنوطة بكل واحد من هذه الإجراءات.

أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا عن النتائج المأمولة، مرحلة التعافي والعوارض الجانبية بعد العملية، بما فيها الألم وعدم الشعور بالراحة.

كما وضح لي المضاعفات المحتملة للعملية، بما فيها: النزيف، التلوث، وتجمع سائل دموي أو قُرَجِي، تستوجب، أحيانًا، تصريفًا، يُحتمل، في حالات نادرة، تلوث أو انسداد في الزرع يستوجبان عملية أخرى.

كم وضح لي أنه يُحتمل، في أثناء العملية، مضاعفات جديّة، بما فيها: انسداد عضلة القلب، جُلطة دماغية، وتشويش في تزويد الأعضاء الحيوية بالدم، كالكلِبتَيْن، الأمعاء، البنكرياس، والعمود الفقري، حتى شلل القسم السفلي من الجسم. إن انسدادًا في تزويد الأطراف السفلية بالدم من الممكن أن يستوجب، في حالات نادرة، قطع الطرف. يُحتمل- لدى الرجال- تعقيد إضرار بالنشاط الجنسي؛ إثر تشويش في التزويد بالدم أو إصابة الأعصاب. إن نسبة المضاعفات الجديّة والموت من جرائها تراوح بين 3% و 5% وضح لي أنه قد تكون للعملية مضاعفات متأخرة، نادرة نسبيًا، كالتوسع أو التضيق في منطقة/ مناطق التماس يستوجب إصلاحها عملية أخرى.

أمنح بهذا موافقتي على إجراء العملية الأساسية.

كما أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا، وبأنني أدرك أنّ هناك احتمالاً لأن يتضح- في أثناء العملية الأساسية- وجود حاجة إلى إتخاذ إجراءات أخرى أو إضافية من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسماني، بما في ذلك عمليات جراحية إضافية، لا يمكن توقعها الآن، بالتأكيد أو كاملة، غير أنّ معناها وضح لي. بناءً عليه، أنا وأفق، أيضًا، على ذلك التوسع، التّغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليات جراحية، ستكون- كما يعتقد أطباء المستشفى- حيوية أو مطلوبة في أثناء العملية الأساسية.

وضح لي أن العملية الأساسية تُجرى تحت تأثير تخدير عامّ، وسأتلقّى شرحًا عن التّخدير من اختصاصيّ التّخدير.

أنا على علم، كما أنّني أوافق على أن تُنفذ العملية الأساسية والإجراءات الأخرى جميعها بيد من سيُلقى عليه القيام بذلك،



الأساسي تحت تأثير تخدير ناحيٍّ أو عامٍّ، فسأتلقي شرحًا عن التَّخدير من اختصاصيِّ التَّخدير.
 أنا على علم، كما أنَّني موافق/ة على أن يُنفَّذ العلاج الأساسي والإجراءات الأخرى جميعها بيد مَنْ سيُلقي عليه القيام بذلك،
 حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها. كما أنَّني لم أتلِّق ضمانًا أنَّه سٌجرى كلُّها أو سٌجرى قسم منها بيد إنسان معيَّن، شريطةً
 أن تُجرى بالمسؤوليَّة المُتَّبعة في المؤسسة، كما يقضي القانون.

التَّاريخ/ تاريخ	السَّاعة/ שעה	توقيع المريض/ ם/ חתימת החולה
اسم الوصيِّ (القراية)/ שם האפוטרופוס (קירבה) توقيع الوصيِّ (في حالة فُقَد الأهليَّة، قاصر، أو مريض/ة، نفسانيًّا)/ חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטין/ה או חולה/ת נפש)		
أقرُّ بهذا بأنني شرحت شفهيًّا للمريض/ة / للوصيِّ على المريض/ة * الوارد أعلاه كلُّه، بالتفصيل المطلوب، وبأنه/ها وقَّع/ ت على الموافقة أمامي، بعد أن اقتنعت بأنه/ها فهم/ت شروحي كاملةً.		
اسم الطَّبيب/ ם/ שם הרופא/ה *يُرجى شطب الرَّائد / מחק/ י את המיותר .	توقيع الطَّبيب/ ם/ חתימת הרופא/ה	رَقْم الرُّخصة/ מס' רשיון